Cara Malala,

siamo gli alunni della classe 3D della scuola secondaria di I grado "A. Manzoni" di Udine, una città italiana. Ti chiederai sicuramente come mai ti scriviamo questa lettera, con la collaborazione delle nostre professoresse di italiano ed inglese.

1st June 2018, Udine (Italy)

Dear Malala,

we are the students of class 3D at Alessandro Manzoni Junior High School in Udine, Italy.

You'll certainly be wondering why we are writing you under the guidance of our teachers of literature and English.

Ebbene, possiamo dirti che la tua storia ci ha profondamente colpiti ed emozionati.

Well, we absolutely wanted to tell you that your story has deeply touched us.

Durante le ore di letteratura abbiamo potuto apprezzare il tuo romanzo, in cui racconti la tua esperienza di vita. Siamo rimasti profondamente colpiti dal tuo coraggio, dalla tua forza, nel resistere ad intimidazioni e minacce pur di affermare un diritto fondamentale, ossia quello all'istruzione di base, che deve essere garantito a tutti i ragazzi del mondo, senza discriminazioni di genere.

During our literature lessons we have been able to really appreciate your novel where you tell about your life experience. We have been deeply moved by your strength in resisting against intimidations and threaths and by your courage in claiming the fundamental right to basic education, an issue that should be guaranteed to all children and young people of the world.

Siamo rimasti impressionati dal fatto che ti sei messa in gioco, mettendo a rischio la tua vita e quella della tua famiglia quando avevi solo 14-15 anni, la nostra stessa età.

We have been strongly impressed by the fact that you took the challenge, risking your and your family's life, when you were only 15. Our age.

Abbiamo riflettuto sul fatto che noi alunni dei Paesi occidentali diamo per scontato il diritto all'istruzione e spesso non amiamo la scuola, soprattutto quando ci richiede troppo impegno e fatica. Non ci rendiamo conto della grande fortuna che abbiamo, quella di vivere in un paese democratico, in cui i diritti fondamentali della persona vengono garantiti a tutti i cittadini fin dalla nascita.

We have reflected on the fact that students of western countries like us take for granted the right for education and that we often dislike school, especially when it demands commitment and effort. We are not aware of the great chance we have: our living in a democratic country where people's fundamental rights are guaranteed to everyone since their birth.

Ci ha colpito molto la tua storia, la tua capacità di reagire con forza e di contrastare la violenza con il tuo messaggio di pace e di speranza, che ha raggiunto tutti i paesi del mondo.

Your story, your being able to react and oppose violence by means of your message based on peace and hope reaching all the countries of the world, has deeply impressed us.

Siamo diventati particolarmente sensibili al tema dei diritti civili e della pace, in quanto da quest'anno nella nostra classe è stato inserito un ragazzo proveniente dal tuo paese, che un paio di anni fa ha vissuto una drammatica esperienza di vita, che lo ha portato a fuggire dal Pakistan, per sottrarsi alla violenza dei talebani. Anche lui, come te, è stato costretto ad allontanarsi dalla sua famiglia, con la quale mantiene dei contatti solo tramite skype. Anche lui è stato ben accolto in un paese straniero, in questo caso l'Italia, dove si è fatto tanti amici, ma naturalmente vorrebbe un domani poter tornare in Pakistan e trovare un paese libero e tollerante, senza più discriminazioni né terrorismo.

We have become particularly involved in the theme of peace and civil rights because this year a boy from your country joined our class. Our new classmate went through a dramatic life experience two years ago which led him to escape from Pakistan in order to get away from talibans' violence. He was forced to go far away from his family, just like you, and to keep in touch with them only through Skipe. He was welcomed in a foreing country, Italy, in this case, where he made a lot of new friends but still, one day in the future, he would like to be able to go back to his country and find a free and tolerant nation, without discriminations nor terrorism.

Con questa lettera desideriamo semplicemente ringraziarti per averci donato questo fortissimo messaggio di speranza, per averci trasmesso la tua forza e il tuo coraggio, che hanno superato ogni barriera!

With this letter we simply wish to thank you for your message of hope, a gift to us, for infusing us with your strength and courage beyond any barrier.

Grazie a te il mondo è diventato migliore.

Thanks to you, the world is better now.

Grazie Malala.

Thank you Malala!

Un abbraccio

Much love and a big hug.

Gli alunni della classe 3D

The students of 3D.